PUBLICA

Pensionskasse des Bundes
Caisse fédérale de pensions
Cassa pensioni della Confederazione
Cassa federala da pensiun

La vostra Cassa pensioni vi informa n. 3/2011

Grado di copertura ed evoluzione del valore degli investimenti durante i primi tre trimestri del 2011

IN UN DIFFICILE CONTESTO DI MERCATO PUBLICA esibisce un grado di copertura e un'evoluzione del valore degli investimenti interessanti nel raffronto settoriale svizzero. A tale risultato hanno contribuito la vasta diversificazione degli investimenti e l'accurata attuazione della strategia di investimento. I bassi interessi causano tuttavia preoccupazioni.

Susanne Haury von Siebenthal, direttrice ad interim e responsabile Asset Management, Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA

I dati congiunturali segnalano un rallentamento della crescita economica nei Paesi industrializzati e in quelli emergenti. Anche la recessione è diventata uno scenario realistico. Oramai la crisi europea del debito ha raggiunto pure i grandi Paesi come l'Italia e la Spagna; pertanto, una soluzione richiede decisioni vieppiù difficili. Su entrambe le sponde dell'Atlantico, ovvero nell'UE e negli Stati Uniti, manca però un consenso politico su ampia scala per la soluzione del rispettivo problema di debito. Questa miscela pericolosa ha provocato flessioni dei corsi azionari e una conseguente fuga verso investimenti sicuri quale titoli di Stato con buona solvibilità, franco svizzero, immobili e oro.

	Casse di previdenza aperte	Casse di previdenza chiuse	Evoluzione dei valori per categoria di attivi fino al 30.09.2011*
	Attuale ponderazione delle categorie die attivi in %		
Mercato monetario	1.6	1.6	0.6
Obbligazioni CHF	37.5	69.0	4.8
Obbligazioni in valuta estera	21.0	–	5.4
Azioni Svizzera	4.0	4.8	– 10.7
Azioni Paesi industrializzati ex Svizzera	17.6	4.4	– 13.1
Azioni Paesi emergenti	4.6	–	– 25.0
Materie prime	4.2	–	– 11.5
Immobili	4.7	20.2	3.2
Ipoteche	4.8	–	1.6
Totale	**100.0**	**100.0**	

	Patrimonio, grado di copertura ed evoluzione dei valori	
Patrimonio in millioni di CHF al 30.09.2011	27'458	4'670
Grado di copertura al 30.09.2011	100.9	103.1
Evoluzione dei valori al 30.09.2011	– 1.7	3.3

* Tutti i rischi di cambio tranne le azioni dei Paesi emergenti sono coperti.

Anche PUBLICA risente delle turbolenze sui mercati finanziari. Le azioni sono state penalizzate, mentre gli investimenti obbligazionari hanno registrato un ottimo andamento in virtù degli interessi in calo, fornendo un importante contributo alla stabilizzazione del portafoglio. Il risultato è da ricondurre anche alla copertura sistematica dei rischi di cambio operata da tre anni da PUBLICA. La tabella illustra la composizione e il valore del patrimonio di investimento al 30.09.2011, la diversa evoluzione dei valori delle varie categorie di attivi nonché i gradi di copertura stimati e l'evoluzione dei valori del portafoglio per la media delle casse di previdenza aperte e chiuse.

Grado di copertura di PUBLICA positivo su base comparativa

Nel raffronto a livello svizzero, i valori conseguiti sono interessanti: ogni anno Swisscanto effettua e pubblica un sondaggio delle casse pensioni svizzere in merito ai loro investimenti e ai gradi di copertura. Inoltre a cadenza trimestrale Swisscanto divulga il monitor delle casse pensioni, ossia una stima sull'evoluzione della situazione dal 31 dicembre. Il monitor delle casse pensioni al 30.06.2011 è stato pubblicato il 16.08.2011. Esso fornisce anche le prime stime per il grado medio di copertura ponderato in funzione del patrimonio al 12.08.2011, che ammonta al 96,3%

Continua a pagina 2

Pagina 3
Nuovo direttore di PUBLICA

Pagina 4
L'organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF informa

Pagine 5–6
Come viene finanziata una rendita di vecchiaia già in corso?

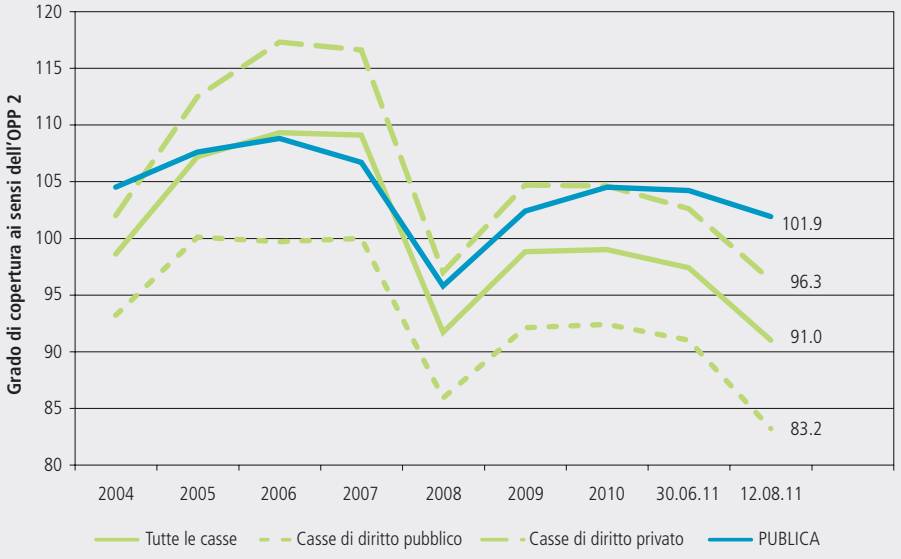
Continua da pagina 1

per le casse di diritto privato e all'83,2% per le casse di diritto pubblico. La media su tutte le casse è pari al 91,0%. Nel raffronto settoriale PUBLICA esibisce un buon grado di copertura, con una media su tutte le casse di previdenza del 101,9%.

Basso livello dei tassi di interesse

Il livello molto basso dei tassi di interesse desta preoccupazioni. Nell'anno in corso, grazie al forte calo dei tassi di interesse, gli investimenti obbligazionari registrano un'eccellente evoluzione, ma le obbligazioni in scadenza devono essere reinvestite a tassi molto bassi. Il titolo di Stato a dieci anni della Confederazione ha un interesse inferiore all'1%. A fronte di tale andamento, la situazione economica non solo di PUBLICA, ma anche dell'intero secondo pilastro è peggiorata notevolmente. Per mantenere il grado di copertura dobbiamo conseguire ogni anno redditi di oltre il 3%; nell'attuale contesto questo, però, diventa sempre più difficile.

Evoluzione del grado di copertura



PUBLICA trasferisce il proprio portafoglio ipotecario alla BEKB | BCBE

AL FINE DI OTTIMIZZARE I PROPRI INVESTIMENTI PATRIMONIALI, PUBLICA vende il proprio portafoglio ipotecario con all'incirca 3'500 finanziamenti immobiliari e un volume dell'ordine di 1,1 miliardi di franchi svizzeri al 01.01.2012 alla Banca cantonale bernese (Banque cantonale bernoise SA – BEKB | BCBE).

Susanne Haury von Siebenthal, direttrice ad interim e responsabile Asset Management, Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA

In occasione della verifica regolare della strategia di investimento di PUBLICA, la Commissione della Cassa ha preso la decisione strategica di vendere il proprio portafoglio ipotecario pari a 1,1 miliardi di franchi svizzeri nell'interesse di tutte le persone assicurate e dei beneficiari di rendite.

Per mantenere il grado di copertura, PUBLICA deve conseguire ogni anno redditi di oltre il 3%. A fronte del calo dei tassi di interesse ciò non è più possibile con le ipoteche. Inoltre, per effetto dell'intensa concorrenza i margini del mercato ipotecario sono diventati sempre più stretti e per PUBLICA la gestione del portafoglio ipotecario è più costosa rispetto ad altre categorie di attivi.

Buon rendimento del portafoglio immobiliare

Verrà venduto unicamente il portafoglio ipotecario, ma non quello immobiliare che negli ultimi anni ha conseguito un rendimento annuo superiore di circa due punti percentuali rispetto al portafoglio ipotecario. A medio termine PUBLICA continua ad essere interessata a un ampliamento del portafoglio immobiliare. Tuttavia, il mercato immobiliare mostra segni di surriscaldamento e di conseguenza al momento siamo prudenti per quanto riguarda le nuove acquisizioni.

Abbiamo chiesto a tre potenziali partner un'offerta per il portafoglio ipotecario. PUBLICA ha poi scelto l'offerta inoltrata dalla Banca cantonale bernese (Banque cantonale bernoise SA – BEKB | BCBE) ritenendola quella più convincente. È stato possibile trovare una soluzione ideale per tutte le parti coinvolte: da un lato, la BEKB | BCBE continuerà a gestire tutti i contratti di credito alle stesse condizioni vigenti di PUBLICA. Inoltre, la BEKB | BCBE offre ai circa 20 collaboratori di Ipoteche PUBLICA la prosecuzione dell'attività lavorativa a condizioni equivalenti, garantendo così un'assistenza costante e personale della clientela con ipoteche di PUBLICA. Per PUBLICA e BEKB | BCBE è molto importante assicurare che il trasferimento sia ineccepibile per tutte le parti coinvolte.

Nominato il nuovo direttore di PUBLICA

La Commissione della Cassa di PUBLICA ha nominato Dieter Stohler nuovo direttore della Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA. Dal 2000 è direttore della Cassa pensioni di Basilea Città. In precedenza era responsabile dell'Ufficio per le fondazioni e la previdenza professionale (Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge – autorità di vigilanza LPP) del Cantone Basilea Campagna e pertanto dispone di eccellenti conoscenze del 2° pilastro. Secondo la Commissione della Cassa è il dirigente adatto per portare avanti PUBLICA lungo un percorso di successo.
Dieter Stohler entrerà in carica il 1° gennaio 2012 e succede a Werner Hertzog che ha lasciato PUBLICA il 30 giugno 2011.

Curriculum Vitae di Dieter Stohler

Nome:	Dieter Stohler
Funzione:	Direttore di PUBLICA
Anno di nascita:	1958
Domicilio:	Pratteln
Stato civile:	coniugato
Titolo:	lic. iur.
2000 – 2011	Direttore della Cassa pensioni di Basilea Città (Pensionskasse Basel-Stadt)
1991 – 2000	Responsabile dell'Ufficio per le fondazioni e la previdenza professionale (Amt für Stiftungen und berufliche Vorsorge – autorità di vigilanza LPP) del Cantone Basilea Campagna
1985 – 1990	Consulente aziendale in materia di previdenza professionale di Patria Vita di Basilea

Ogni quattro anni...

Anche se il primo mandato dell'Assemblea dei delegati di PUBLICA dura ancora fino al 31.12.2012, sono già stati avviati i lavori preparatori per le prossime elezioni. La Commissione della Cassa di PUBLICA ha stabilito la data dell'elezione al 26.10.2012, giorno in cui verranno nuovamente elette 80 persone impiegate di tutti i datori di lavoro affiliati per un mandato di quattro anni nell'Assemblea dei delegati.

Ai sensi del Regolamento per l'elezione dei delegati viene costituito un ufficio elettorale preposto alla preparazione e allo svolgimento dell'elezione, al più tardi sei mesi prima della data dell'elezione. Subito dopo la costituzione dell'ufficio elettorale, vi informeremo sulla procedura dettagliata in una delle prossime edizioni della nostra rivista.

Potete immaginarvi (nuovamente) di inoltrare una candidatura per l'Assemblea dei delegati? Volete saperne di più sulla procedura di elezione? In questi casi trovate il Regolamento per l'elezione dei delegati sul sito www.publica.ch => Organizzazione dell'istituto collettore => Assemblea dei delegati.

26 ottobre 2012 data dell'elezione dell'Assemblea dei delegati di PUBLICA

Costituzione della presidenza della Commissione della Cassa di PUBLICA

La Commissione della Cassa di PUBLICA ha nominato al suo interno Christian Bock, rappresentante dei datori di lavoro e precedente vicepresidente, nuovo presidente. Il precedente presidente e rappresentante degli impiegati Hanspeter Lienhart ha assunto la vicepresidenza. Il mandato quadriennale è iniziato il 01.07.2009. La carica di presidente, secondo la rotazione, spetta per i prossimi due anni alla rappresentanza dei datori di lavoro. Le due rappresentanze si alternano a ritmo biennale nella carica di presidente.

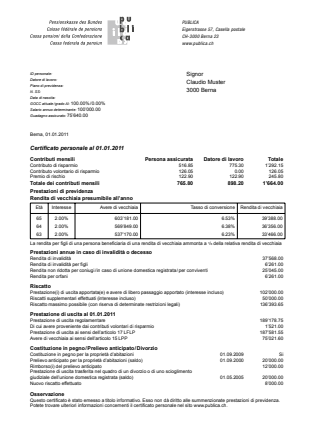
Christian Bock
- Presidente della Commissione della Cassa
- Direttore dell'Ufficio federale di metrologia
- Anno di nascita: 1968

Hanspeter Lienhart
- Vicepresidente della Commissione della Cassa
- Segretario centrale del Sindacato svizzero dei servizi pubblici ssp/vpod
- Anno di nascita: 1956

Invio del certificato personale nel 2012

Nell'edizione 1/2011 della nostra rivista «PUBLICA – La vostra Cassa pensioni vi informa» vi abbiamo comunicato che tra agosto e settembre 2012 tutte le persone assicurate riceveranno un certificato personale con i diritti prima e dopo la riduzione dell'aliquota di conversione per permettere loro un confronto delle prestazioni.

In vista dell'invio del certificato nel settembre 2012 PUBLICA rinuncia a spedire i certificati personali del 01.01.2012 nel primo trimestre del 2012.



Pensionskasse des Bundes
Caisse fédérale de pension
Cassa pensioni della Confederazione
Cassa federala da pensiun

PUBLICA
Eigerstrasse 57, Casella postale
CH-3003 Berna 22
www.publica.ch

ID pensionato:
Datore di lavoro:
Piano di previdenza:
n. ID:
Data di nascita:
OGC: aliquote grado n: 100.00%/0.00%
Salario annuo determinante: 100'000.00
Guadagno assicurato: 79'945.00

Signor
Claudio Muster
3000 Berna

Berna, 01.01.2011

Certificato personale al 01.01.2011

Contributi mensili	**Persona assicurata**	**Datore di lavoro**	**Totale**
Contributo di risparmio	516.65	775.20	1'291.15
Contributo supplementare di risparmio	126.15	189.20	315.35
Premio di rischio	122.80	123.80	246.60
Totale dei contributi mensili	**765.80**	**898.20**	**1'664.00**

Prestazioni di previdenza

Rendita di vecchiaia presumibile all'anno

Età	Interesse	Avere di vecchiaia	Tasso di conversione	Rendita di vecchiaia
60	2.00%	602'181.00	6.02%	36'268.00
64	2.00%	669'949.00	6.36%	36'356.00
65	2.00%	537'170.00	6.22%	33'466.00

La rendita per figli di una persona beneficiaria di una rendita di vecchiaia ammonta a ⅕ della relativa rendita di vecchiaia.

Prestazioni annue in caso di invalidità o decesso

Rendita di invalidità	37'568.00
Rendita di invalidità per figli	6'261.00
Rendita non ridotta per coniugi in caso di unione domestica registrata/per conviventi	25'045.00
Rendita per orfani	6'261.00

Riscatto

Prestazione(i) di uscita apportata(e) e avere di libero passaggio apportato (interesse incluso)	102'000.00
Riscatti supplementari effettuati (interesse incluso)	50'000.00
Riscatto massimo possibile (con riserva di determinate restrizioni legali)	136'393.65

Prestazione di uscita al 01.01.2011

Prestazione di uscita regolamentare	189'176.75
Di cui avere proveniente dai contributi volontari di risparmio	1'521.05
Prestazione di uscita ai sensi dell'art/cioè 17 LFLP	187'581.55
Avere di vecchiaia ai sensi dell'art/cioè 15 LFLP	75'021.60

Costituzione in pegno/Prelievo anticipato/Divorzio

Costituzione in pegno per la proprietà d'abitazioni	01.09.2009	Si
Prelievo anticipato per la proprietà d'abitazioni (saldo)	01.09.2006	20'000.00
Prestazione di uscita versata (saldo)		12'000.00
Prestazione di uscita trasferita nel quadro di un divorzio o di una scioglimento giudiziale dell'unione domestica registrata (saldo)	01.05.2005	20'000.00
Nuovo riscatto effettuato		8'000.00

Osservazione

Questo certificato è stato emesso a titolo informativo. Esso non dà diritto alle summenzionate prestazioni di previdenza. Potete trovare ulteriori informazioni concernenti il certificato personale nel sito www.publica.ch.

L'organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF informa

Dr. Mario Snozzi, presidente, organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF
Albert Meyer, vicepresidente, organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF

Il giorno del cambiamento delle basi tecniche del 01.07.2012 si avvicina sempre di più. S'impone la necessità di ridurre l'aliquota di conversione, poiché statisticamente viviamo più a lungo (aumento della longevità). A fronte di questo aumento del numero di anni di vita dei beneficiari di rendite, a partire dal pensionamento il capitale di previdenza risparmiato deve essere distribuito su più anni; di conseguenza le rendite mensili risultano inferiori. Questa modifica, poco vantaggiosa per le persone assicurate sotto il profilo finanziario, può essere completamente pareggiata a loro favore grazie alla pianificazione a lungo termine della Cassa di previdenza del Settore dei PF. I parametri scelti per il compensamento vengono mantenuti, nonostante la difficile situazione borsistica. L'obiettivo delle misure è quello di evitare ripercussioni sulle future rendite sia per gli assicurati giovani sia per quelli in età avanzata. Ciò è possibile grazie a un accantonamento nel bilancio della Cassa di previdenza del Settore dei PF, alimentato ogni anno da una parte dei redditi da titoli.

Ripartizione degli accantonamenti

Le regole per la ripartizione degli accantonamenti tra le persone assicurate sono semplici ed eque. Il 01.07.2012 tutte le persone, assicurate in data 31.12.2011 e 01.07.2012, riceveranno un accredito pari a 6,2% dell'avere di vecchiaia disponibile. Il calcolo dell'accredito esclude dall'avere di vecchiaia eventuali riscatti effettuati dopo il 01.01.2011 nonché trasferimenti in seguito a un prelievo anticipato nel quadro della promozione della proprietà d'abitazioni e/o divorzio. L'accredito costituito dagli accantonamenti neutralizza completamente il cambiamento dell'aliquota di conversione.

Nessun cosiddetto «effetto dei pensionamenti dell'ultima ora»

A fine agosto PUBLICA ha inviato un calcolo di confronto a tutte le persone assicurate che possono andare in pensione entro il 31.05.2012 (avendo 60 anni o più). Dal conteggio risulta che più anni rimangono assicurate, più la rendita aumenta. Grazie ai parametri scelti è stato possibile evitare completamente una riduzione temporanea delle rendite a partire da luglio 2012. Pertanto, il cambiamento delle basi tecniche non è un criterio che deve essere considerato nella pianificazione di un pensionamento. È quindi possibile evitare un'ondata di pensionamenti anticipati (il cosiddetto «effetto dei pensionamenti dell'ultima ora») nella Cassa di previdenza del Settore dei PF.

Questo risultato soddisfacente è stato raggiunto solo grazie al sostegno del datore di lavoro. Il Consiglio dei PF ha approvato il nuovo regolamento di previdenza in cui anche i contributi di risparmio sono adeguati del 6,2% e di conseguenza vengono compensati principalmente gli effetti delle persone assicurate più giovani. Il rapporto di finanziamento tra datore di lavoro e impiegati è stato adeguato a 64 : 36, in modo da evitare un onere supplementare per questi ultimi. La Legge sul personale federale, che prevede una partecipazione del datore di lavoro nella misura di almeno l'11% alla massa salariale AVS per la previdenza professionale, ha reso possibile questa ripartizione. Negli ultimi anni questa soglia è stata raggiunta solo grazie a un versamento supplementare alla Cassa di previdenza del Settore dei PF. Nel 2009 tali versamenti sono stati distribuiti tra le persone assicurate, ma da allora assegnati agli accantonamenti per la riduzione dell'aliquota di conversione. Inoltre, è stato possibile ottenere dei risparmi sull'assicurazione di rischio (decesso e invalidità) che a partire dal mese di luglio 2012 verranno utilizzati per la parte risparmio di vecchiaia.

Affinché l'intero cambiamento diventi effettivo, il Consiglio federale deve approvare i nuovi contratti di affiliazione compresi i regolamenti di previdenza modificati di tutte le casse di previdenza di PUBLICA.

Aumento del capitale di copertura delle rendite già in corso

È stato possibile trovare una soluzione a favore degli assicurati oltremodo soddisfacente per tutte le parti coinvolte, ma solo in parte per quanto riguarda le rendite correnti. Dopo il 01.07.2012 anche tali rendite dovranno essere capitalizzate secondo le regole delle nuove basi tecniche, mantenendo invariato l'importo mensile della rendita. Occorrerà pertanto aumentare il capitale per ogni singola rendita in corso e futura. Per la Cassa di previdenza del Settore dei PF si ricava un fabbisogno di capitali pari a circa CHF 210 milioni, di cui quasi 70 milioni non sono coperti dagli accantonamenti esistenti. A fronte di questo aumento, il grado di copertura scenderà di circa l'1,5% e vista la situazione difficile sui mercati finanziari ne potrebbe risultare una copertura insufficiente.

In caso di domande sia la sezione RU delle istituzioni dei PF sia i consulenti alla clientela di PUBLICA sono a vostra completa disposizione.

Come viene finanziata una rendita di vecchiaia già in corso?

VARIE COMPONENTI contribuiscono al finanziamento di una rendita in corso. L'entità di queste componenti si basa su delle ipotesi, ma che cosa succede se queste ipotesi non corrispondono alla realtà?

Iwan Lanz, responsabile Attuariato, Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA

Spesso le persone che beneficeranno presto di una rendita calcolano la loro futura rendita di vecchiaia in modo approssimativo, considerando solamente il «consumo» del capitale di previdenza (detto anche capitale di risparmio o avere di vecchiaia) risparmiato fino al momento del pensionamento. Nel calcolo si dimentica spesso il fatto che tale capitale di previdenza deve bastare non solo per finanziare la rendita di vecchiaia, ma anche per le eventuali rendite per superstiti che possono insorgere dopo l'interruzione della rendita di vecchiaia (in seguito al decesso della persona beneficiaria di rendita).

Ovviamente non è sempre esigibile una prestazione per superstiti e in nessun caso ciò significa che il capitale di previdenza residuo scompare senza lasciare traccia da qualche parte. Anche perché il calcolo della rendita di vecchiaia tiene giustamente conto anche di queste parti «liberate» di vecchi capitali di previdenza.

Il seguente grafico illustra bene la questione:

Il grafico illustra chiaramente che una rendita comprende in linea di principio tre componenti di finanziamento.

Il capitale di previdenza: corrisponde al capitale di risparmio accumulato nel corso della vita professionale al momento del pensionamento.

Il capitale di previdenza «liberato»: capitale di previdenza che si libera in seguito al decesso di persone beneficiarie di rendite e che non serve per finanziare prestazioni per superstiti.

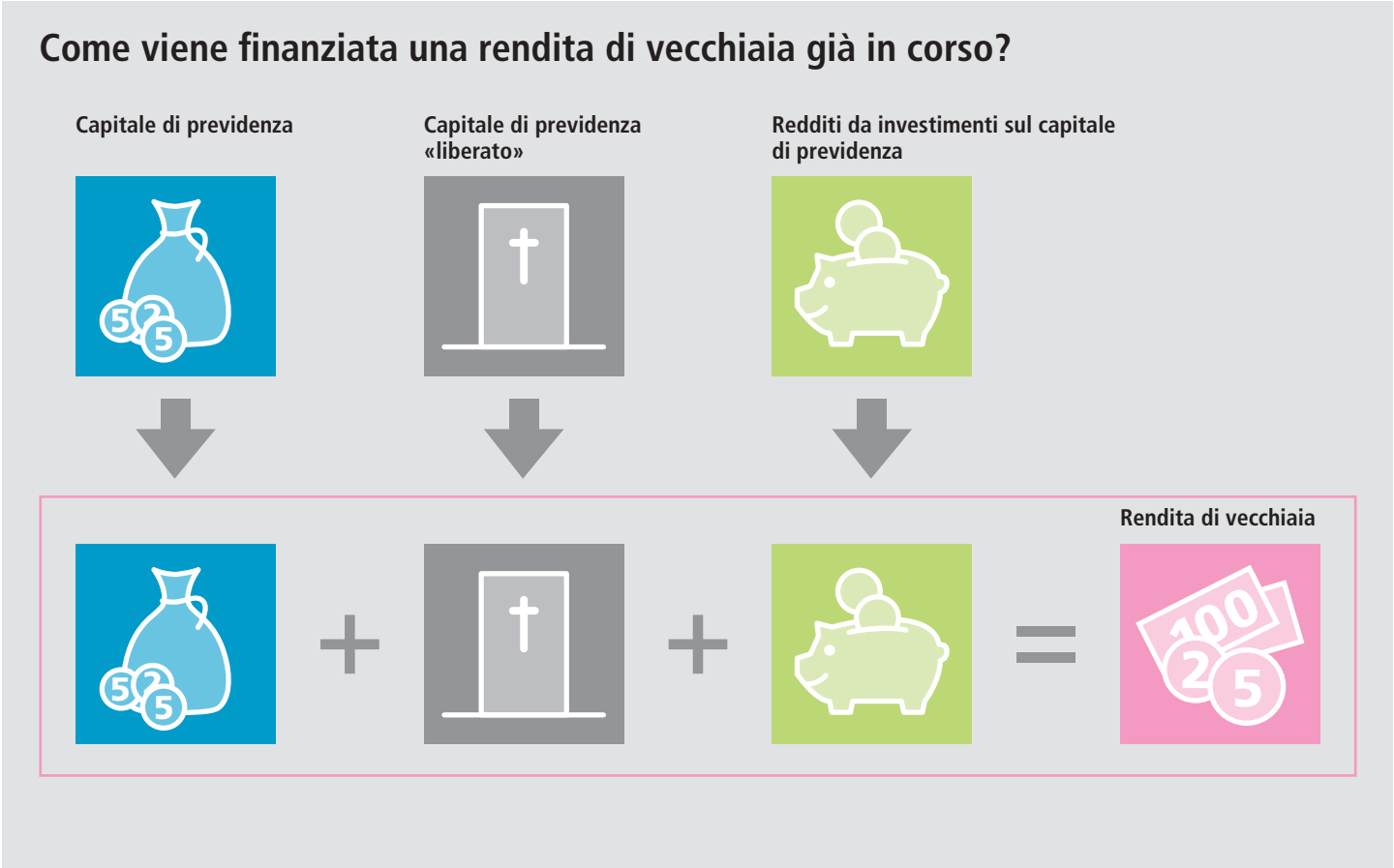
I redditi da investimenti: redditi da investimenti realizzati sul capitale di previdenza.

Tutte e tre le componenti confluiscono nel calcolo allorquando bisogna determinare l'entità di una rendita di vecchiaia secondo il regolamento di previdenza. Per quanto riguarda il capitale di previdenza «liberato» e il reddito di capitale si tratta di ipotesi che devono essere formulate all'inizio di una rendita, dato che per legge una rendita già in corso non può più essere modificata. Di conseguenza diventa presto chiaro che se una delle componenti non fornisce il contributo previsto, la rendita di vecchiaia non sarà più finanziata in modo corretto risp. il calcolo di una nuova rendita di vecchiaia dovrà essere adeguato.

Capitale di previdenza «liberato»

Alla determinazione di una rendita di vecchiaia, il capitale di previdenza «liberato» è calcolato con l'ausilio delle basi tecniche. Tali basi si fondano su osservazioni statistiche e forniscono quindi il valore atteso del capitale di previdenza «liberato». L'aumento dell'aspettativa di vita, in atto oramai da anni (se non da decenni), determina la diminuzione del capitale di previdenza disponibile per finanziare le altre rendite a causa del numero di decessi inferiore al previsto. A fronte di questa evoluzione, nel 2010 PUBLICA ha registrato una perdita complessiva superiore a

Continua a pagina 6



Riscatto a fine 2011

Verso la fine dell'anno civile aumentano le richieste relative al riscatto volontario sotto forma di versamento unico. Affinché un riscatto sia deducibile dalle imposte per l'anno 2011, vi preghiamo di osservare la seguente procedura.

1. Prima del pagamento previsto inoltrate il **modulo «Riscatto volontario nell'istituto di previdenza»** debitamente compilato e sottoscritto. Abbiamo bisogno di questo documento per via delle prescrizioni di legge. Trovate il modulo sul sito www.publica.ch (rubrica Documentazione > Moduli). Esso può essere richiesto anche al/alla vostro/a consulente alla clientela.

2. **Versate l'importo entro e non oltre il 16.12.2011.** Per il pagamento avvaletevi dei dati seguenti:

Indirizzo di pagamento:

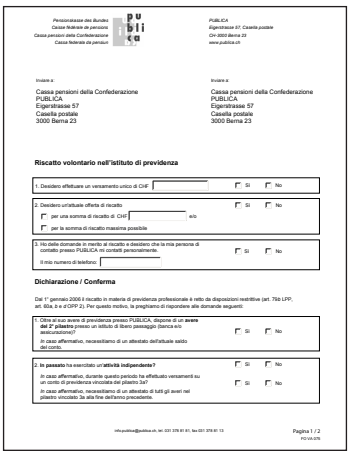
- Pagamento per:
  Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
  Istituto collettore PUBLICA
  3000 Berna 23
  Conto postale: 30-228137-9
  N. IBAN: CH95 0900 0000 3022 8137 9

Scopo del pagamento

- Cognome, nome e numero di sicurezza sociale (n. SS) della persona assicurata
- Motivo del pagamento: riscatto

Vi preghiamo di prestare attenzione a quanto segue:

- A norma di legge, per i pagamenti che ci pervengono dal 01.01.2012 non possiamo allestire alcun certificato fiscale per l'anno 2011.
- Se un versamento avviene prima dell'inoltro del modulo «Riscatto volontario nell'istituto di previdenza», il modulo compilato deve pervenire a PUBLICA entro 30 giorni dopo il versamento. La remunerazione alle condizioni attuali inizia soltanto dopo la ricezione del modulo. Se entro questo termine non riceviamo il modulo, rispediamo il denaro versato senza interessi.



Pensionskasse des Bundes
Caisse fédérale de pensions
Cassa pensioni della Confederazione
Cassa federala da pensiun

PUBLICA
Eigerstrasse 57, Casella postale
CH-3000 Berna 23
www.publica.ch

Inviare a:
Cassa pensioni della Confederazione
PUBLICA
Eigerstrasse 57
Casella postale
3000 Berna 23

Inviare a:
Cassa pensioni della Confederazione
PUBLICA
Eigerstrasse 57
Casella postale
3000 Berna 23

Riscatto volontario nell'istituto di previdenza

1. Desidero effettuare un versamento unico di CHF ☐ Sì ☐ No

2. Desidero un'attuale offerta di riscatto ☐ Sì ☐ No
☐ per una somma di riscatto di CHF ____ e/o
☐ per la somma di riscatto massima possibile

3. Ho delle domande in merito al riscatto e desidero che la mia persona di contatto presso PUBLICA mi contatti personalmente. ☐ Sì ☐ No
Il mio numero di telefono: ____

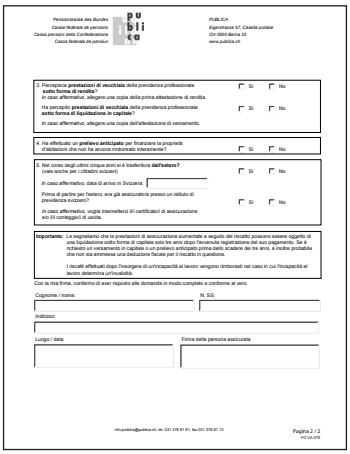
Dichiarazione / Conferma

Dal 1° gennaio 2006 il riscatto in materia di previdenza professionale è retto da disposizioni restrittive (art. 79b LPP, art. 60a, b e d OPP 2). Per questo motivo, la preghiamo di rispondere alle domande seguenti:

1. Oltre al suo avere di previdenza presso PUBLICA, dispone di un **avere del 2° pilastro** presso un istituto di libero passaggio (fiancia e/o assicurazione)? ☐ Sì ☐ No
In caso affermativo, necessitiamo di un attestato dell'attuale saldo del conto.

2. **In passato** ha esercitato un'**attività indipendente**? ☐ Sì ☐ No
In caso affermativo, durante questo periodo ha effettuato versamenti su un conto di previdenza vincolata del pilastro 3a? ☐ Sì ☐ No
In caso affermativo, necessitiamo di un attestato di tutti gli averi nel pilastro vincolato 3a alla fine dell'anno precedente.

info.publica@publica.ch, tel. 031 378 81 81, fax 031 378 81 13 Pagina 1 / 2
FO VA 076



Pensionskasse des Bundes
Caisse fédérale de pensions
Cassa pensioni della Confederazione
Cassa federala da pensiun

PUBLICA
Eigerstrasse 57, Casella postale
CH-3000 Berna 23
www.publica.ch

3. Percepisce **prestazioni di vecchiaia** della previdenza professionale **sotto forma di rendita**? ☐ Sì ☐ No
In caso affermativo, allegare una copia della prima attestazione di rendita.
Ha percepito **prestazioni di vecchiaia** della previdenza professionale **sotto forma di liquidazione in capitale**? ☐ Sì ☐ No
In caso affermativo, allegare una copia dell'attestazione di versamento.

4. Ha effettuato un **prelievo anticipato** per finanziare la proprietà d'abitazione che non ha ancora rimborsato interamente? ☐ Sì ☐ No

5. Nel corso degli ultimi cinque anni ei è trasferito/a **dall'estero?** (vale anche per cittadini svizzeri) ☐ Sì ☐ No
In caso affermativo, data di arrivo in Svizzera: ____
Prima di partire per l'estero, era già assicurato/a presso un istituto di previdenza svizzero? ☐ Sì ☐ No
In caso affermativo, voglia trasmetterci lil certificato/i di assicurazione e/o lil conteggio/i di uscita.

Importante: Le segnaliamo che le prestazioni di assicurazione aumentate a seguito del riscatto possono essere oggetto di una liquidazione sotto forma di capitale solo tre anni dopo l'avvenuta registrazione del suo pagamento. Se è richiesto un versamento in capitale o un prelievo anticipato prima dello scadere dei tre anni, è inoltre probabile che non sia ammessa una deduzione fiscale per il riscatto in questione.
I riscatti effettuati dopo l'insorgere di un'incapacità al lavoro vengono rimborsati nel caso in cui l'incapacità al lavoro determina un'invalidità.

Con la mia firma, confermo di aver risposto alle domande in modo completo e conforme al vero.

Cognome / nome: ____ N. SS: ____
Indirizzo: ____
Luogo / data: ____ Firma della persona assicurata: ____

info.publica@publica.ch, tel. 031 378 81 81, fax 031 378 81 13 Pagina 2 / 2
FO VA 076

Continua da pagina 5

CHF 100 milioni. In altre parole, per il finanziamento corretto delle rendite in corso sarebbe stato necessario registrare ulteriori casi di decesso che avrebbero permesso di generare un capitale di previdenza «liberato» di CHF 100 milioni.

Redditi da investimenti

Simile è la situazione dei redditi da investimenti sul capitale di previdenza. Anche in questo caso partiamo da ipotesi sulla cui base stabiliamo un rendimento target direttamente connesso con il tasso di interesse tecnico. La Commissione della Cassa di PUBLICA stabilisce il tasso di interesse tecnico.

Tasso di interesse tecnico per le casse di previdenza chiuse (solo persone beneficiarie di rendite): 3,0%
Tasso di interesse tecnico per le casse di previdenza aperte (persone assicurate e persone beneficiarie di rendite): 3,5%

Se supponiamo che i redditi da investimento saranno elevati, allora questa componente contribuirà in gran parte alla rendita di vecchiaia già in corso, ma se partiamo dal presupposto che i redditi di investimenti avranno un andamento non troppo roseo, allora dobbiamo contare su un importo inferiore per il finanziamento della rendita. Nelle settimane e nei mesi scorsi vi siete certamente fatti un'idea di come sia difficile fare ipotesi a lungo termine in questo ambito.

In conclusione possiamo dunque dire che se una o addirittura più componenti non corrispondono alle aspettative per il finanziamento di una rendita di vecchiaia corrente, ciò significa che l'entità della rendita non è stata determinata correttamente. Si tratta quindi di determinare queste componenti il più vicino possibile alla realtà per non scommettere sul futuro. Il prossimo anno PUBLICA farà un passo verso delle ipotesi realistiche con la riduzione dell'aliquota di conversione, che sarà altresì calcolata con le suddette componenti e che determina l'entità di una rendita di vecchiaia. ■

Dichiarazione d'imposta

PUBLICA invierà il 13.01.2012 i **certificati concernenti le prestazioni versate** ai fini della vostra dichiarazione fiscale.

Imposte alla fonte su rendite

Le persone beneficiarie di rendite senza domicilio o dimora fiscale in Svizzera sono soggette a determinate condizioni all'imposta alla fonte.
Oltre ai datori di lavoro, anche le casse pensioni sono tenute a prelevare un'imposta (alla fonte) per determinate categorie di persone e a versarla all'autorità fiscale competente. Sono interessate le persone beneficiarie di rendite che:

- percepiscono la rendita del 2° pilastro;
- ricevono la rendita da un istituto di assicurazione di diritto pubblico con sede nel Cantone di Berna in virtù di un precedente rapporto di lavoro di diritto pubblico;
- non hanno un domicilio o una dimora fiscale in Svizzera e non sono esenti dall'imposta alla fonte mediante la convenzione sulla doppia imposizione tra la Svizzera e uno Stato estero.

L'obbligo dell'imposta alla fonte sussiste anche quando le prestazioni di rendita sono versate su un conto svizzero.

Aliquota fiscale per le rendite
L'imposta alla fonte per le rendite del 2° pilastro ammonta al 10% delle prestazioni lorde.

Comunicare subito il nuovo domicilio!
Come debitrice delle prestazioni soggette a imposte, PUBLICA risponde del pagamento dell'imposta alla fonte. Siamo pertanto tenuti ad effettuare gli accertamenti necessari per la corretta riscossione dell'imposta. Per potere soddisfare tale obbligo PUBLICA verifica periodicamente i domicili delle persone beneficiarie di rendite. Se constatiamo che una persona beneficiaria di rendita ha trasferito il proprio domicilio all'estero senza averne informato PUBLICA, in linea di principio effettueremo una riduzione della rendita. In questo caso, la riduzione della rendita inizierebbe non appena PUBLICA viene a conoscenza del trasferimento del domicilio all'estero della persona interessata. Inoltre saranno dedotti, da un lato, l'importo dell'imposta alla fonte dovuta dal trasferimento del domicilio all'estero fino alla presa di conoscenza e, dall'altro, l'importo ordinario dell'imposta alla fonte che sarà di seguito dedotto mensilmente dal pagamento della rendita. È fatto salvo un eventuale rimborso dell'imposta alla fonte, nel caso in cui dai successivi accertamenti risultasse un'esenzione fiscale in virtù della convenzione di doppia imposizione.

Nota bene: il mancato pagamento intenzionale o per negligenza dell'imposta alla fonte costituisce una sottrazione d'imposta. Pertanto, in caso di trasferimento all'estero o di cambiamento di indirizzo all'estero, dovete imperativamente comunicare per scritto a PUBLICA il nuovo domicilio entro 10 giorni dal trasloco con rispettiva conferma del Comune di domicilio.

Se abitate all'estero e non ci avete ancora notificato il vostro nuovo indirizzo, provvedete subito a comunicarcelo.

Grazie!

Termini di pagamento per le rendite di PUBLICA

Termini di pagamento per le persone beneficiarie di rendite che hanno percepito una rendita **già prima del 01.07.08.**

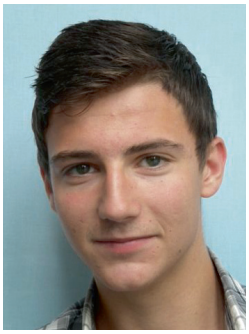
Mese	Data dal versamento della rendita
Gennaio	05.01.2012
Febbraio	03.02.2012
Marzo	05.03.2012
Aprile	04.04.2012
Maggio	03.05.2012
Giugno	05.06.2012
Luglio	04.07.2012
Agosto	03.08.2012
Settembre	05.09.2012
Ottobre	03.10.2012
Novembre	05.11.2012
Dicembre	05.12.2012
Gennaio	04.01.2013

Termini di pagamento per le persone beneficiarie di rendite che hanno percepito le prime prestazioni di rendita **dopo il 01.07.08.**

Mese	Data dal versamento della rendita
Gennaio	05.01.2012
Febbraio	03.02.2012
Marzo	05.03.2012
Aprile	05.04.2012
Maggio	04.05.2012
Giugno	05.06.2012
Luglio	05.07.2012
Agosto	03.08.2012
Settembre	05.09.2012
Ottobre	05.10.2012
Novembre	05.11.2012
Dicembre	05.12.2012
Gennaio	04.01.2013

Le prestazioni sono versate sul conto corrente bancario o postale delle persone beneficiarie di rendite.

Sengin Elmali


Thierry Frey

Besnik Shaqiri

Con le congratulazioni di PUBLICA

Dal 2007 PUBLICA forma apprendisti nel quadro della formazione commerciale di base. Il 01.08.2011 gli apprendisti della quinta generazione hanno iniziato il loro tirocinio presso PUBLICA.

Per quanto riguarda invece la generazione 2008 – 2011, siamo fieri che quest'estate i nostri tre apprendistati hanno terminato brillantemente il loro tirocinio. Durante la formazione hanno acquisito conoscenze negli ambiti logistica e organizzazione, risorse umane, segretariato di direzione, finanze, contabilità e controlling nonché assicurazione.

Ci congratuliamo con Sengin Elmali, Thierry Frey e Besnik Shaqiri augurandogli il meglio per un futuro professionale all'insegna di ulteriori successi.

Colofone

Editore
Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
Eigerstrasse 57, casella postale, 3000 Berna 23
Tel. 031 378 81 81, fax 031 378 81 13
info.publica@publica.ch, www.publica.ch

Redazione
Encarnación Berger-Lobato
Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA

Traduzione in italiano
Silena Bertolino, Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA

Traduction en français
Florence Rivière, Caisse fédérale de pensions PUBLICA

Impostazione
VISCOM Kommunikation und Design AG
Landoltstrasse 63, 3007 Berna

Stampa
Swissprinters St. Gallen AG
Fürstenlandstrasse 122, 9001 San Gallo

Lettershop professionale
Funke Lettershop AG
Bernstrasse 217, 3052 Zollikofen

Tiratura
74'000 es. d / 21'500 es. f / 5'500 es. i
ISSN 1661–1640
Berna, ottobre 2011

Formazione

Operatrice di edifici e infrastrutture con attestato federale di capacità

Oltre ai nove apprendistati della formazione commerciale di base, dal 2009 PUBLICA forma anche un'operatrice di edifici e infrastrutture con specializzazione in servizi di portineria. L'apprendista è seguita dal nostro responsabile Logistica nonché custode. La formazione comprende la pulizia degli immobili, vari lavori di manutenzione e di controllo, le riparazioni, la cura delle zone verdi, la gestione dei rifiuti nonché la sicurezza sul lavoro e l'organizzazione operativa. Per potere garantire un'assistenza specialistica anche nel settore della cura di zone verdi PUBLICA collabora con il Servizio del giardinaggio federale.

Contatto

Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA
Eigerstrasse 57
Casella postale
3000 Berna 23

Tel. 031 378 81 81
Fax 031 378 81 13
info.publica@publica.ch

www.publica.ch